



"Cứ thả lưới xuống bên phải mạn thuyền đi, anh em sẽ bắt được cá". (Ga 21,6)



TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á
Southeast Asian Vicariate
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
Our Lady of Lavang Parish

5404 NE Alameda Drive
Portland, Oregon 97213
www.gxlavangoregon.com

Tel. 503-249-5892 Fax: 503-249-1776
Khẩn Cấp - Xức Dầu: 971-506-6019

Phục Vụ Dân Chúa

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Giám Mục & Chánh Xứ:

Giacôbê Phạm Văn Ninh

Phó Xứ: Giuse Vũ Hải Đăng, SDD

Giuse Nguyễn Đức Hậu

Tạm Trú: Giuse Vũ Hoàng Phúc CSsR

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đalat,
Miền Portland, Oregon**

Sơ Bề Trên Agatha Trần Thị Thúy Hằng

Hội Đồng Giáo Xứ:

Ông Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật:

- 5:30pm Thứ Bảy: C.T. Giáo Lý Đức Tin
- 6:00pm Chiều Thứ Bảy Lễ 1
- 7:00am Lễ 2
- 9:00am Lễ 3
- 11:00am Lễ 4
- 1:15pm Lễ 5 Thiếu nhi 1 (Nhà Thờ)
- Lễ 6 Thiếu Nhi 2 (Nhà Nguyễn)
- 1:30pm Lễ 7 (St Anthony - Tigard)
- 2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)
- 5:00pm Lễ 9 Andrew.Dũng-Lạc

Lễ các hội đoàn: 9g00 am Nhà Thờ Lớn

CT Giáo Lý Đức Tin, thứ Bảy 5:30-6:00pm

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu.

5:30 pm: Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Sáu: 5:15-6:00pm

Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

Rửa Tội:

6:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối:

(Ghi danh trước 6 tháng)

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

**Thông Điệp Phục Sinh Urbi et Orbi của
Đức Giáo Hoàng Biển Đức XVI**

J.B. Đặng Minh An dịch (Trích từ mạng Vietcatholic.net)

***** (Tiếp Theo) *****

"Lạy Chúa của con, lạy Thiên Chúa của con!"

Cả chúng ta cũng lặp lại lời tuyên xưng đức tin này của Thánh Tôma. Tôi đã chọn câu này cho lời chào Phục Sinh năm nay của tôi vì nhân loại ngày nay trông đợi nơi các Kitô hữu một chứng tá mới cho sự Phục Sinh của Chúa Kitô; nhân loại cần được gặp gỡ Ngài và nhận biết Ngài là Chúa thật và là người thật. Nếu chúng ta có thể nhận ra nơi vị Tông Đồ này những hồ nghi và thiếu xác quyết của quá nhiều Kitô hữu ngày nay, những lo sợ và tuyệt vọng của nhiều người đương thời với chúng ta, thì cùng với vị Tông Đồ này chúng ta cũng sẽ có thể tái khám phá với một xác tín mới đức tin nơi Chúa Kitô đã chết và đã sống lại cho chúng ta. Đức tin này được truyền lại dọc dài những thế kỷ bởi các vị kế tục các Thánh Tông Đồ, và sẽ tiếp tục được lưu truyền vì Chúa Phục Sinh không chết nữa. Ngài sống trong Giáo Hội và dẫn dắt Giáo Hội mạnh mẽ tiến bước trên con đường hoàn thành chương trình cứu độ muôn đời.



Tất cả chúng ta đều có thể bị cám dỗ bởi sự bất tín của Thánh Tôma. Đau khổ, sự dữ, bất công, cái chết, đặc biệt khi nó giáng xuống những người vô tội như trẻ thơ, những nạn nhân của chiến tranh và khủng bố, của đau yếu và đói khát, không đặt đức tin chúng ta trước những thử thách đó sao? Nhưng điều nghịch lý là chính sự bất tín của Thánh Tôma lại rất quý báu cho chúng ta trong những trường hợp này vì nó giúp chúng ta thanh tẩy mọi ý niệm sai lầm về Thiên Chúa và dẫn chúng ta đến sự khám phá dung mạo đích thật của Ngài: đó là dung mạo của một Thiên Chúa, Đấng trong Chúa Kitô, đã gánh lấy vào mình những thương tích của một nhân loại bầm dập. Thánh Tôma đã nhận từ Chúa, và đến lượt mình, ngài đã truyền lại cho Giáo Hội hồng ân của một đức tin bị thử thách trước cuộc thương khó và cái chết của Chúa Giêsu, và đã được củng cố nhờ cuộc gặp gỡ với Chúa phục sinh. Đức tin của ngài gần như đã chết nhưng được tái sinh nhờ vào việc động đến các thương tích của Chúa Kitô, những vết thương mà Chúa Phục Sinh không che đậy đi nhưng để lộ ra và tiếp tục để lộ ra như thế để chỉ cho ta thấy trong những thử thách và gian truân của mỗi kiếp người. (Còn Tiếp)

Chương Trình Thánh Lễ Trong Tuần

Thứ Sáu 20/4 Phêrô Phaolô	Phạm Viêm Trần T Khiên	Chúa Nhật (tt) Phaolô Phêrô Giuse Bình An Tạ ơn Giuse, Maria, Tạ ơn & Mồ côi	1 Người Phạm Viêm, Nguyễn V Vinh G.Đ Chú Chấn Đình Nguyễn Hùng & Hồng 1 người
Thứ Bảy 21/4 CÁC AN NHÂN GIÁO XỨ Ân nhân Đaminh Gioan Baotixita Têrêsa	SÓNG HAY ĐÀ MẮT Nguyễn Huy Thống Nguyễn Duc Thang ÔB Hiễn Ô Đăng Đình Diệt	Thứ Hai 23/4 Mồ Côi Tạ ơn	Xuân Thủy 1 Người
Chúa Nhật 22/4 TOÀN THỂ DÂN CHÚA Maria Maria Maria & Phêrô Maria (lễ giỗ) Như ý	GIÁO XỨ Nguyễn Khanh Thúy, Con cháu Vũ P Anh, 1 Người, Vân Nguyễn Nguyễn Hoàng Bích Nguyễn V Biết, Hạnh Nguyễn Hùng + Hồng	Thứ Ba 24/4 Mồ côi Thứ Tư 25/4 Mồ côi Thứ Năm 26/4 Tạ ơn Thứ Sáu 27/4 Anna	Xuân Thủy Trình Nguyen Xuân Thủy Phạm T Tất & Trần H L Thảo Phạm Viêm

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO: Thánh Lễ tại Nhà Thờ lớn lúc 9:00am ngày 22/4/2007, sau lễ có họp và học hỏi ngay tại nhà **Nguyễn Nhỏ**. Xin kính mời quý hội viên tham dự đông đủ và sốt sáng học hỏi.

TRƯỜNG GIÁO LÝ & VIỆT NGŨ: Cập Nhật Địa Chỉ: Để giúp cho Văn Phòng Giáo Dục gửi phiếu điểm và đơn ghi danh học niên khóa 2007-2008 về đúng nhà quý vị, xin kính mời phụ huynh học sinh của những gia đình có thay đổi địa chỉ, kể từ tháng 9, 2006 cho tới nay hoặc sẽ đổi trước ngày 18 tháng 6, 2007, vui lòng đến phòng 101 để cập nhật hóa vào các Chúa Nhật 22, 29 tháng 4 và 06 tháng 5 từ 8:45am-1pm. Văn Phòng Giáo Dục sẽ hoàn toàn không chịu trách nhiệm nếu phiếu điểm và đơn ghi danh học khi bị thất lạc. Chân thành cảm ơn quý vị.

ỦY BAN TCBC THÔNG BÁO: Chúa Nhật 22 tháng 4 năm 2007 này là Ngày Bầu Phiếu Trưng Cầu Dân Ý Lưu Nhiệm BCHHĐGX thêm một nhiệm kỳ 4 năm. Xin kính mời quý vị hãy cùng nhau đi bầu đông đủ để thể hiện tinh thần cộng tác, đoàn kết, yêu thương hầu xây dựng giáo xứ vững mạnh và cũng là niềm khích lệ, động viên hăng say phục vụ cho một nhiệm kỳ 4 năm sắp tới. Ủy Ban TCBC xin chân thành cảm ơn và mong được sự cộng tác của quý vị.

V.P.G.X. THÔNG BÁO: Hiện tại VPGX không có những thông tin liên lạc như địa chỉ và số điện thoại của những quý vị có tên dưới đây. Xin quý vị vui lòng liên lạc gấp với VPGX để có thể kịp làm thủ tục chọn và đóng tiền mua các phần mộ tại nghĩa trang giáo xứ (Nghĩa Trang Giêsimani):

Trần T Kim Việt; Nguyễn Thị Mùi; Phạm Ngọc Sơn; Nguyễn Thị Ngọc; Phạm Ngọc Trí; và Vũ Thị Cấn. Xin chân thành cảm ơn sự cộng tác của quý vị.

TU ĐOÀN NHÀ CHÚA: Xin chân thành cảm ơn Cha Chánh Xứ Phạm Văn Ninh, quý cha, quý tu sĩ nam nữ, ban Chấp Hành HĐGX và toàn thể quý vị đã giúp đỡ và ủng hộ Bữa Tiệc Gây Quỹ giúp đào tạo Linh Mục & Tu Sĩ Nhà Chúa vừa qua được thành công mỹ mãn. Xin Thiên Chúa toàn năng trả công bội hậu cho quý vị.

TALENT SHOW: Các em muốn tham gia chương trình trình diễn tài năng âm nhạc sẽ được tổ chức vào ngày 13/5/2007 để mừng ngày Hiền Mẫu, xin gặp L.M. Hải Đăng ghi danh và để biết thêm chi tiết. Ưu tiên cho những em ghi danh trước và qua tuyển chọn.

GIÁO XỨ GHI NHỚ

Tháng 4

1/4/1982	Nghia Thanh Weaver
29/4/1985	Dang Thi Hai
19/4/1986	Nguyen Xuan Tan
22/4/1986	Nguyen Van Thanh
10/4/1995	Nguyễn Thị Hồng
7/4/1996	Hà Thị Tho
6/4/1999	Ryan Nghia Nguyễn
1/4/2000	Vincent Nguyễn V Thu
20/4/2002	Isave Phan Tới
22/4/2002	Huỳnh Mến
4/4/2003	Anna Ng. Thị Như Ngọc
4/4/2003	Maria Nguyễn Thị Mùi
11/4/2003	Vinh Sơn Vũ Đ Tường
6/4/2006	M Madalêna Trần TÁ Ly
24/4/2006	Phêrô Trang Văn Sáu

Tuần Lễ	Xin Giỏ	Nguyệt Liễm	Quán Ăn	Tổng Cộng
9/4-15/4	\$4,242.21	\$2,540.00	\$1,195.00	\$7,977.21
Xin Giỏ II quý Từ Thiện Công Giáo của Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ: \$2,241.00				
Ước tính chi hằng tuần: \$8,500. Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.				

Bài hát Chúa Nhật III Phục Sinh năm C

NL: Hầy Chối Dậy (CĐCH tr. 132)

ĐC: TV29

DL: Xin Dâng Cha

Xin Dâng Lên (CĐCH tr. 231)

HL: Xin Thánh Hiến Con

Nhân Chứng Tình Yêu (CĐCH tr. 370)

KL: Mẹ ơi con yêu mẹ (CĐCH tr. 452)

Hầy Chối Dậy

Kim Long

Hầy chối dậy hỡi ai ngủ mê. Hầy chối dậy từ cõi
Hầy chối dậy hỡi ai ngủ mê. Hầy chối

chết Chúa sẽ chiếu ngời ánh quang vinh trên đầu người.
dậy kẻ chết Chúa sẽ chiếu ngời ánh quang vinh trên đầu người.

1. Đã bao năm qua gian trần miệt mài sống
2. Hầy chung cầu ca chung lời nguyện cầu tán
3. Ngược trông lên cao thôi đừng miệt mài bước

1. trong vòng u tối. Giờ được Chúa dẫn vào nguồn
2. dương một Thiên Chúa. Nguyện lòng trí muôn người hợp
3. theo đường tội lỗi. Hầy mặc lấy tâm tình của

1. sáng ta hãy bước theo đường quang minh.
2. nhất trong một đức tin, một tình yêu.
3. Chúa trong nguồn Phúc Âm ngày cứu rỗi.

Xin Dâng Cha (2)

Phạm Quang

1. Tất cả tạo vật đều do bởi Chúa, bao nhiêu tài
2. Bước chân vào đời là đôi tay trắng, hôm nay được
3. Kiếp thân phận nghèo tìm đâu cơm bánh bao nhiêu khổ

1. nấng nhận lãnh nơi Ngài nên con lấy gì để làm hy
2. chi là Chúa ban tặng nên con lấy gì để làm hy
3. đau chồng chất trong đời nên con lấy gì để làm hy

1.2.3. lễ, con biết lấy gì để dâng lên Cha. ĐK. Con xin dâng

Cha thân xác linh hồn, bao nhiêu tâm

tư cùng mọi mơ ước, con xin dâng Cha hai bàn tay

trắng, với những vui buồn lòng thành con dâng.

Thánh Vịnh 29

Vũ Thành An

Lạy Chúa con ca tụng Chúa vì Người đã cứu thoát
Đoàn con vang ca dâng hát vui mừng riu rít cảm
Lạy Chúa xin thương cùng xót xin nhậm lời con khẩn

con không để quân thù hoan hi về con. Lạy
on, đêm ngày hoan hi chúc tụng Ngài luôn. Vì
van, xin Người gia hộ cứu độ đời con. Người

Chúa xin đưa hồn con thoát xa âm phủ, cứu con ra
Chúa nếu có giận con cũng không kéo dài, xót thương nhân
biên những tiếng thờ than hóa ra khúc nhạc, chúng con ca

khôi những người đàn bước xuống mồ.
hậu của Người vẫn có suốt đời. Lạy
tụng danh Người cho đến muôn đời.

Chúa con ca tụng Chúa vì Người cứu thoát con rồi.

Xin Thánh Hiến Con

Phương Anh

1. Ngài đã đến hiến thân cho cuộc đời. Ngài đã đến chết thay cho loài
2. Ngài đã đến chết treo trên thập tự. Để tội nhân biết ăn năn trở
3. Ngài đã đến hiến dâng cho người yêu. Một tình yêu xóa tan bao hận
4. Ngài đã đến với con như người Cha. Rộng tình tha thứ con hoang trở

người. Ngài đã đến hiến trao cho trần gian niềm bình an muôn đời chẳng tàn
về. Ngài đã đến sáng soi cho phàm nhân còn trầm luân trong vực thẳm trần
thù. Ngài đã đến chết như anh tội nhân để tội nhân hy vọng cõi trường
về. Ngài đã đến với con trong tình mẹ để nuôi dưỡng lớn lên trong tình

phai.
gian. ĐK. Giê-su ơi! xin thánh hiến thân con trong Thánh Thần chân lý trong gian
sinh.
thường.

nguy xin dẫn dắt con đi giữa biết bao ác thần. Giê-su ơi! xin thánh hiến đời

môi loan Tin Mừng cứu rỗi giữa thế giới xin đốt cháy tim con trong trái tim Mẹ từ nhân.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, P.C
Sonny Do - Phụ Tá Luật Sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
(503) 288-1992 (24/24)
 1-800-378-2842
 Tài nạn xe cộ, DUII, Di Chúc, Trộm Cắp
Tham khảo miễn phí.

GreenBurg Dental
 9370 SW Greenburg Rd. #603, Tigard. 97223
 (góc đường Greenburg & Hall - trong Washington Bld)
503-452-4487
 Bớt 15% cho bệnh nhân mới
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL
 Giờ làm việc: thứ Hai, thứ Ba, thứ Năm: 8am - 5pm; thứ Bảy: 8am - 1pm
 Bác Sĩ Nha Khoa Linh Trần, DMD
 Vân Trần, RHD

Oregon First **Thành Nguyễn**
Broker - Loan Officer
 Licence Oregon - Washington
 Chuyên đảm trách mọi dịch vụ
 liên quan đến địa ốc ở Tiểu Bang
 Oregon và Washington.
 Cell: **503-819-1081**
 Office: **503-258-1101**

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd, Portland, OR 97213
(503) 287-7899
 * Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống Computer
 * Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL
 * Special Co-pay discount cho cả gia đình.
 * Gift Certificate khi giới thiệu bệnh nhân mới.
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Nữ Bác Sĩ Nha Khoa
Trần Phương Lan, DMD
 (Đối diện Phố Hùng Fremont)

SANDY CHIROPRACTIC
TẠI NẠN XE CỘ, LAO ĐỘNG
 4838 N.E. SANDY Blvd. #210
 PORTLAND, OR 97213
XIN GỌI THÙY LINH
 Phone: **(503) 288-6079**
 đối diện Tiệm Vàng Vạn Tín

2518 NE 82nd
503 262 8816

PHỞ OREGON RESTAURANT

6236 NE Sandy Blvd
503-281-2990

Business Hours:
Monday Thru Sunday
9:00AM To 9:00PM

Văn Phòng Luật Sư
THOMAS W. NAWALANY
 LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 N.E Sandy Blvd, Portland, OR 97213
 Bên cạnh Quê Hương Video &
 Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân, Tai Nạn Xe Cộ
(503) 287-2266 (24/24)
THAM KHẢO MIỄN PHÍ

1919 SE 82nd Ave Portland 503-788-5244

3404 SE Hawthorne Hawthorne & 34th 503-230-1474

1012 NW Glisan & 10th Downtown 503-248-2172

Ăn Ngon Sạch Đẽ

Phở Văn

Xông tăng mời Khách Quý

www.phovanrestaurant.com
Phở Văn Beaverton
11651 SW-Beaverton Town Square
503-627-0822

regon
 Bus: (503)254-0100
 Fax: (503)252-6366
 Cell: **(503)341-6937**
 Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
 Chuyên nghiệp Tận tâm, kín đáo
DŨNG NGUYỄN
 Broker

Phở Thiên
VIETNAMESE CUISINE
FOOD TO GO
10041 NE GLISAN ST,
 PORTLAND, OR. 97220
PHONE: 503-256-0217
FAX: 503-257-0592

Chợ Thanh Thảo
 6517 NE Sandy Blvd
 Portland, OR 97213
(503)-284-4129

Bán đầy đủ các thực phẩm Á-Đông
 Luôn bán Hèo Quay, Vịt Quay,
 Chè nóng đủ loại và đồ ăn làm sẵn.
 Nhận nấu ăn cho Tiệc Tùng.

Giờ mở cửa:
7 Ngày từ 9:00am-7:30pm

Kính Mời

Chuyên viên mua bán và tài trợ địa ốc

Cell: 503-475-4759
 Xin được phép giúp quý vị mọi thủ tục từ vay mượn tiền nhà bank đến mua bán nhà cửa, đất đai, cơ sở thương mại.

Tuan Trương
 Loan Officer
 Realtor

TRAN Pharmacy

GIỜ MỞ CỬA:
 T. Hai-Sáu: 10:00am-6:00pm
 Portland, OR 97213 T. Năm: 11:00am-5:00pm
 Ph: 971-244-1100 T. Bảy: 10:00am-2:00pm
 Chủ-Nhật/Ngày Lễ: Nghỉ

Kim Cường
Auto Body & Paint
 7736 ne Halsey portland, oregon Tel. **503-254-2406 (24/24)**
 Thành thật cảm ơn quý vị đã ủng hộ KC 15 năm qua
 Để bảo đảm cho việc sửa xe được an toàn và hoàn hảo, KC năm 2003 đã được tu bổ tất cả dụng cụ sửa xe rất cần thiết cho mọi loại xe sau khi dụng, chỉ có một không hai của người Việt tại vùng Tây Bắc Hoa Kỳ.
 * Với phòng sơn tối tân có computer điều hòa không khí và nhiệt độ, computer để làm trệt mầu và chính xác.
 * Năm dàn kéo sườn với dàn đo sườn khi bị dụng cong. Computer alignment.
 Dàn tháo thay vỏ xe và cân bằng khỏi bị rung tay lái tân tiến nhất hiện nay của nghề sửa xe.
 * Được giảm 50% off hoặc free deductible. Xin tham khảo sau khi bị dụng xe.
 * Có trên 80 chiếc xe để cho mượn miễn phí. "nếu không có bảo hiểm."
 * Hãy đến một lần, hoặc thêm một lần để được thấy "an toàn trước khi quyết"

Brandon Đăng Phan
ERA
 Freeman & Associates, Realtors
 Mobile: **(503) 780-2793**
 Office: **(503) 256-0220**
 brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon & Washington
 Broker
 Tận Tâm - Tín Cẩn - Nhanh Gọn
 Giúp quý vị tiết kiệm tối đa

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - **(503) 408-8927**
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
Peter Vũ Văn Giang, DMD
Loan Trần, DMD
Whitney Kang, DDS
Lộc Vu, DDS

Prudential
 Northwest Properties
Boško Điện Đăng
 Cell: **(503) 888-5212**
 Van. **(360) 891-1087**
 Nhân viên địa ốc vùng Vancouver, WA và Portland, OR
 Uy tín, Tận tâm, Kín đáo
 Broker & Commercial Specialist

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 Tai Nạn Xe Cộ - Lao Động
8001 SE Powell Blvd # H
Portland, OR 97206
503-772-3174
 (Cạnh Chợ Food 4 Less)